

Secretaría de Prensa

CONFERENCIA DE PRENSA DE S.E. EL PRESIDENTE  
DE LA REPUBLICA, D. PATRICIO AYLWIN AZOCAR EN  
CENTRO DE PRENSA DE MOSCU

MOSCU, 4 de Junio de 1993.

En esta visita, la segunda que realiza en la historia un Presidente de la República de Chile a Rusia, he venido acompañado de varios Ministros de Estado, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro de Minería -que no está aquí precisamente en este momento-, el Ministro de Economía, don Jorge Marshall, y el Ministro Secretario General de la Presidencia, don Edgardo Boeninger, de dos senadores, el senador Jaime Gazmuri y el senador Sergio Páez, de dos diputados, el diputado Andrés Sotomayor -que tampoco está aquí en este momento- y el diputado Manuel Matta, de dos dirigentes de la Central Unitaria de Trabajadores, don Jorge Millán y don Hernán Baeza, y de un grupo de empresarios chilenos, que han venido a tomar contacto con sus congéneres rusos.

Esta visita ha tenido, fundamentalmente, por objeto expresar el interés de Chile por robustecer los vínculos de amistad, cooperación y de intercambio económico y comercial con Rusia, y manifestar nuestro interés también en el proceso que está viviendo Rusia, de transformación política y económico-social, de tanta trascendencia para la humanidad.

Ha sido para nosotros una visita muy interesante, hemos tenido una acogida muy cordial de parte del Presidente Yeltsin y de todas las autoridades que hemos visitado, entre otras, el Presidente del Soviet Supremo, el Presidente del Tribunal Constitucional, los señores ministros de Estado con que nos hemos entrevistado, el Patriarca de la Iglesia Ortodoxa.

Quiero expresar nuestro agradecimiento, el más sincero, por todas las atenciones que hemos recibido de parte de las autoridades rusas, y mi admiración por la forma como se realiza el proceso que Rusia está viviendo y mi convicción de que aunque Chile es un país pequeño, del último extremo de América del Sur, y Rusia es una gran Nación de la zona norte de Europa y comienzo del Asia, nosotros pensamos que entre nuestros países puede haber una interesante cooperación en beneficio recíproco y estamos convencidos de que

esta visita robustecerá las posibilidades de esa cooperación, tanto en el ámbito internacional, multilateral, como en las relaciones bilaterales.

Periodista: .....

S.E.: La verdad, es que creo que en todo el mundo, en mi país desde luego, hay gran interés por el proceso que vive Rusia. Es un proceso de significación universal. Los contactos que hemos tenido acá, las conversaciones con los distintos sectores y actores del proceso y lo que hemos podido advertir, nos lleva a la conclusión de que es un proceso complejo, que se está realizando de una manera pacífica y con evidente éxito.

Hay aquí un proceso de transformación política de una sociedad estructurada sobre la base de un régimen totalitario absoluto, ideologizado, a una sociedad democrática, y es admirable la forma libre en que este proceso se realiza, pacífica, el debate que se advierte en la sociedad Rusa al respecto, y el afán de todos de lograr crear una institucionalidad constitucional, acorde con un sistema democrático.

En ese ámbito, he podido advertir que hay ciertos consensos en la necesidad de una nueva constitución, y en algunos de los aspectos fundamentales del contenido de esta nueva constitución, creo que la reunión o conferencia constitucional que se efectuará mañana, convocada por el Presidente Yeltsin, será una oportunidad extraordinaria para que los distintos sectores de la sociedad rusa puedan aportar sus opiniones y buscar acuerdos que sirvan posteriormente de base para configurar el nuevo texto constitucional.

En otro plano, indudablemente que Rusia está viviendo un proceso de transformación económica, de una sociedad colectivista y estatizada, a una economía de mercado, abierta y competitiva. Y esto importa un desafío tremendamente difícil, cuyo proceso entraña costos sociales altos. Vemos que todos los sectores tienen conciencia de las dificultades de este proceso, pero a la vez están empeñados en llevarlo a cabo con el menor costo que sea posible.

En suma, nos vamos con una visión optimista del proceso que está viviendo Rusia. Sería muy torpe de mi parte que pretendiera dar un juicio, no se forma una opinión definitiva y fundada en una visita de tres días, pero la impresión que hemos adquirido en los contactos que hemos realizado, nos mueve a abrigar una esperanza fundada en que el proceso político de democratización y económico de tránsito hacia una economía de mercado, competitiva y exitosa, debr realizarse de una manera favorable y pacífica.

Periodista: Señor Presidente, en su visita se han establecido varios áreas de cooperación entre Rusia y Chile, entre ellas se refiere al caso de la Defensa. Me gustaría que me explicara a qué

se refiere específicamente esa cooperación y si esto incluye o no la compra de armas por parte de Chile, tal como se informó a través de las agencias internacionales.

S.E.: Mire, en la conversación que tuvimos con el Presidente Yeltsin él nos planteó los distintos ámbitos en que de parte de Rusia pudiera haber una cooperación que interesara a Chile. Se refirió a los aspectos tecnológicos, espaciales, a los trolebuses, a algunas ramas de la industria altamente desarrollada en este país, y nos habló también de los avances y las disponibilidades de elementos vinculados a la Defensa y su interés para que nosotros conociéramos esas materias.

Chile no tiene ningún propósito armamentista. Y en la dictación conjunta de principios que hemos suscrito y emitido con el Presidente Yeltsin, expresamos el propósito de ambas naciones de promover empresarios. Chile no está interesado en comprar armamento, pero naturalmente no merece inconveniente el conocer los avances tecnológicos que en esta materia pueda proporcionarnos Rusia, como cualquier otro país. Y en este sentido, recibirá en su oportunidad la visita que se nos ha anunciado del Ministro de Defensa a Chile.

Periodista: ¿Cuáles son las perspectivas de desarrollo de una cooperación más activa....?

S.E.: No se avanzó en esa materia en ningún estudio específico. Simplemente hubo una descripción por parte nuestra de los esfuerzos que Chile está haciendo para vincular a América Latina con el Asia y la posibilidad que pueda surgir, de cooperación por parte de Rusia, en este sentido. No sé hasta qué punto el acuerdo de comercio que hemos suscrito pueda insertarse en la formulación que usted señala.

Periodista: ¿Cuáles son los acuerdos o documentos que falta firmar para comenzar....?

S.E.: Se han firmado precisamente un acuerdo de inversión, de comercio, entre ambos países. Yo diría que más que los acuerdos, lo que hace falta es un conocimiento recíproco, y esta visita ha sido muy provechosa en ese sentido. La presencia de empresarios chilenos, que se han reunido en el seminario económico con los sectores empresariales públicos y privados de Rusia, y que han hecho un análisis de lo que Chile puede ofrecer y lo que a Chile le interesa y de las necesidades y posibilidades en los mercados rusos, indudablemente que abre perspectivas interesantes para intensificar el comercio, hasta ahora muy reducido, entre nuestros países. Ese comercio ha ido creciendo en los últimos años y ha llegado a ser del orden de los 100 millones de dólares de comercio de Chile a Rusia y de Rusia a Chile, siendo positivo para Rusia. Es decir, nuestra balanza comercial es hoy día favorable a Rusia.

Esta mañana he visitado una exposición de industria manufacturera chilena que tiene aquí en Moscú una muestra de sus productos y que está promoviendo el ingreso a los mercados rusos de productos chilenos, con mucho entusiasmo y optimismo, y que revela la posibilidad real de intercambios interesantes en beneficio recíproco.

Periodista: .....

S.E.: Nuestras relaciones son con la Federación Rusa en su conjunta, y naturalmente todas las Repúblicas representan algún interés. Nuestros contactos han sido con las autoridades de la Federación en su conjunta, pero comprendemos que la mayor vinculación se produce con Rusia. Me agrega el embajador que nosotros tenemos relaciones con Ucrania, Kazakjstan y Belarús. A través de Naciones Unidas reconocemos a todas las demás.

Periodista: Con la visita a Moscú termina toda la gira por los países Escandinavos. ¿Cuál es el balance que hace el gobierno?

S.E.: Bueno, la verdad es que creo que el balance responde a las expectativas que nos hicimos cuando proyectamos esta gira. Hemos venido a estos países tan lejanos a traer una expresión de amistad y solidaridad de parte del gobierno y el pueblo de Chile, para estrechar vínculos en el ámbito político, económico-comercial, y creo que lo hemos sostenido...del grupo de Río que une a las naciones latinoamericanas y del Caribe, en este grupo tiene una significación fundamentalmente de cooperación en el plano político entre nuestras naciones, y este año Chile está desempeñando la Secretaría Pro Témpace de ese grupo y en consecuencia ejecuta una función de administración del mismo.

En cuanto miembro del Grupo de Río y en cuanto nación latinoamericana, creemos haber procurado expresar en nuestras conversaciones con los dirigentes de los países que hemos visitado no sólo los puntos de vista de Chile y su gobierno, sino también los intereses generales y planteamientos de las naciones latinoamericanas en el ámbito de las relaciones internacionales. Y en ese sentido, indudablemente que el fortalecimiento de las relaciones de Chile con estas naciones importa, en alguna medida, un nexo mayor de estas naciones con América Latina.

Periodista: .....

S.E.: No sé de qué manera haya expresado yo alguna posición en Estocolmo que se contradiga con el carácter pacífico y eficaz que ha tenido la transición chilena, de un régimen autoritario a un régimen democrático. Sería muy pretencioso de nuestra parte pretender señalar el caso chileno como ejemplo, pero indudablemente frente a las consultas que se nos han hecho en distintos países hemos explicado la forma cómo, sin derramamiento de sangre, sin violencia de ninguna especie, en paz, buscando el entendimiento



entre los chilenos, hemos logrado pasar de un régimen autoritario, que duró 16 años y medio, a un régimen democrático en el cual imperan plenamente todas las libertades públicas y el país se desenvuelve con normalidad y, al mismo tiempo, estamos progresando en el orden económico y social.

Periodista: Me gustaría saber qué impresión le produjo el Presidente del Soviet Supremo con el cual usted ayer se entrevistó. ¿Qué temas se trataron con él?

S.E.: Bueno, todas las personalidades con que me he entrevistado son muy importantes e interesantes. Las conversaciones son... uno aprende mucho conversando con gente de gran experiencia y recibe informaciones muy positivas. Yo me voy muy satisfecho en ese sentido del alto nivel de las informaciones que hemos recibido y del gran aprecio que todos mis interlocutores han expresado y manifestado respecto de Chile. Y en ese sentido, quiero destacar que próximamente visitarán nuestro país el Ministro de Relaciones Económicas, el señor Koziyrev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, señor Glaziev.

Periodista: ¿Y el Ministro de Defensa cuándo ira?

S.E.: Entiendo que no se ha fijado fecha para ninguna. Se fijarán por los conductos diplomáticos regulares. No sé si irán a ir los tres juntos.

Periodista: Yo quería saber si hay fecha también para la invitación que usted le hizo ayer a Boris Yeltsin a Chile.

S.E.: El Presidente Yeltsin manifestó su deseo de visita Chile y agradeció la invitación, pero expresó que por ahora no creía viable poder hacer un viaje en un plazo breve. Y por eso dijo que su viaje podría programarse para después de la visita de los ministros a que se ha hecho referencia.

Periodista: Desarrollando el tema de la fórmula chilena de la democratización, siempre habrá gente que compare los procesos, sea en Rusia o en Chile. ¿Se ha discutido el tema con el Presidente Yeltsin? Me interesa específicamente el tema de una comparación entre el trabajo, por ejemplo, de la comisión de verdad en Chile y ese proceso del estado extraordinario de Rusia. Dicen que son comparables los dos procesos. ¿Usted qué cree?

S.E.: No. No hemos entrado a ese tipo de detalles en las conversaciones con el Presidente Yeltsin ni con ningún personero de las autoridades con que hemos conversado. Es indudable que hay diferencias muy notables, de mucha trascendencia entre ambos procesos. Como el Presidente Yeltsin lo ha destacado, el régimen autoritario en Chile duró 16 años y medio, y Chile tenía una larga tradición institucional democrática antes de esa experiencia. El régimen autoritario en Rusia duró arriba de 70 años, y este país no

ha tenido con anterioridad una tradición institucional democrática. En consecuencia, está abordando un desafío muy nuevo para las tradiciones de este país.

Periodista: .....

S.E.: .....Estados Unidos con Bolivia por un tratado firmado a comienzos de siglo, convenido libremente, que resuelve ese problema. Chile mantiene relaciones a nivel de República hermana miembros del Grupo de Río intensas relaciones en el ámbito económico, cultural, comercial, con Bolivia, pero ese tema no está en la agenda de nuestras conversaciones.

Periodista: ...los chilenos y sus colegas rusos, usted tiene algo en concreto. ¿Qué perspectivas tienen?

S.E.: Bueno, no sé si el Ministro de Economía está en condiciones de informar sobre la materia.

Ministro de Economía: Señalaría que hay tres tipos de vinculaciones a nivel económico: la primera es el interés de cooperación en el ámbito de creación de instituciones de mercado, como son los fondos de pensiones, el mercado financiero. En segundo lugar, existen conversaciones sobre mercados tradicionales, vale decir, minería, petróleo, recursos naturales. Sobre este particular hay una visita de empresarios rusos, particularmente de los empresarios de los Urales, que visitaría Chile en el mes de Agosto, y luego existe un tercer grupo de actividades a nivel empresarial, que yo lo denominaría de nuevos negocios. Son empresas principalmente privadas rusas con empresas privadas chilenas, que son negocios de un tamaño más pequeño pero que han ido creciendo en forma muy importante.

Hay en la delegación empresarial varios empresarios que han hecho operaciones todavía en un nivel de montos reducidos, pero con un alto crecimiento. También este grupo empresarial está interesado en asistir a la Feria Internacional de Santiago, para la cual están preparando los productos del sector de mediana empresa rusa que visitaría Chile en el mes de Octubre.

Yo diría que estos son los tres niveles en los cuales se están desarrollando las relaciones entre empresarios chilenos y empresarios rusos.

\* \* \* \* \*

MOSCU, 4 de Junio de 1993.

MLS/EMS.